



This episode of Pueblo is brought to you by olives.  
*Este episodio de Pueblo está patrocinado por las aceitunas.*

Ben as a child...  
*Ben como niño...*

Well there was the incident when we was born.  
*Hubo un incidente cuando nació.*

It was interesting.  
*Fue interesante.*

I was in the waiting room.  
*Yo estaba en la sala de espera.*

I did not take part of the delivery.  
*No participé en el parto.*

Anyway, the doctor came out and he said,  
*El médico salió y dijo,*

"Mr. Raznick, I'd like to talk to you. Please sit down."  
*"Sr. Raznick, me gustaría hablar con Ud. Por favor siéntese."*

I said, "Well, doctor, I am sitting down."  
*Le dije, "Doctor, ya estoy sentado."*

He said, "Oh yeah."  
*Dijo, "Ah, bueno."*

He was blind in one eye, this particular doctor.  
*Era tuerto este médico.*

Anyway, he said, "Your son has been born with a pea brain."  
*De todos modos me dijo, "Su hijo ha nacido con un cerebro de guisante."*

I said, "Well, what's that?"  
*Dije, "Qué es eso?"*

"Well," he says, "It's a brain the size of a pea."  
*Dijo, "Es un cerebro del tamaño de un guisante."*

And he pulled down this chart and actually the brain looked more like a lima bean which is double the size.  
*Sacó un diagrama y el cerebro era más como una judía. El tamaño es el doble.*

That was a memory that's etched in my mind.  
*Ese recuerdo está grabado en mi mente.*

Very odd.  
*Muy raro.*

As soon as I got off the bus, it smelled like olive oil.  
*Cuando bajé del bus olía a aceite.*

It's kind of crazy. I'm from a big city.  
*Es una locura. Soy de una ciudad grande.*

I'm from "Frisco."  
*Soy de San Francisco.*

And then I'm sent to this small town.  
*Y me han mandado a un pueblo pequeño.*

I'm here to teach English.  
*Estoy aquí para enseñar inglés.*

I had a meeting with someone at the school at noon to talk about my new job.  
*Tenía una reunion con alguien para a las 12.00 horas para hablar del trabajo.*

But I guess I missed it.  
*Pero no llegué a tiempo.*

There's nobody at the school right now.  
*No hay nadie ahí.*

And it appears to be siesta time.  
*Parece ser la hora de la siesta.*

So now I'm on this boat.  
*Así que estoy en este barco.*

It's a concrete boat, so it's not like it went anywhere.  
*Es un barco de cemento. Me parece que nunca ha ido a ningún lado.*

I don't even know why it's here.  
*Ni sé por qué está situado aquí.*

But here I am. I'm just chillin'.  
*Pero aquí estoy, pasando el tiempo.*

*Te voy a dar las llaves. Ya lo has visto.*  
I'll give you the keys to the apartment.

*¿Me entiendes? No me entiendes.*  
Do you understand me? You don't, do you?

*Sí.... sí...*  
Yes, yes...

I really don't understand my landlord.  
*No entiendo a mi casera.*

She just kind of talks. She talks really fast and she never finishes any word.  
*Habla mucho. Habla muy rápido y nunca termina sus palabras.*

Kind of like everyone around here.  
*Como todos aquí.*

They kind of just start words and never finish them.  
*Empiezan las palabras, pero no las terminan.*

*Si no me entiendes tú me dices, "Habla más despacio." Yo que hablo, los andaluces, los andaluces hablamos muy de prisa, y hacemos muchos gestos.*  
Here in Andalucía we speak fast and use many gestures.

She's seems pretty nice.  
*Es muy simpática.*

She gave me all these little presents. Well, big presents.  
*Me dio varios regalos.*

She gave me this huge thing of olive-oil.  
*Me dio una botella grande de aceite.*

*Te voy a hacer un regalo, de aceite, para que lo pruebes. Y las llaves.*

Here's olive oil to try, and your keys.

*Ahí voy.*

Ok, thanks.

*Venga, hasta luego!*

See you later!

My place is pretty big. It's giant.

*Mi piso es enorme.*

This is my living room.

*Aquí está la sala de estar.*

This is my fridge.

*Aquí está el frigo.*

This is my awkwardly tall coffee table.

*Esta es mi incómoda mesa alta.*

This is my welsh corgi calendar that my dad gave me.

*Este es mi calendario de perros. Me lo ha dado mi padre.*

They'll keep me company 'cause the house is big.

*Me van a dar compañía porque la casa es grande.*

So they will be my watch-dogs.

*Van a ser mis perros guardianes.*

*Una cerveza, por favor.*

A beer, please.

*Ahora mismo.*  
Right away.

*Te voy a poner un Cruzcampo, de la tierra de Jaén.*  
Here's a Cruzcampo, a beer from southern Spain. It's the best in Jaén.

*¿Una tapita de olivas?*  
How about some olives?

*¿Qué?*  
What?

*Olivas... Spain.*  
Olives... Spain.

*Sí, por favor.*  
Yes, please.

*Gracias.*  
Thanks.

*Hecho en España.*  
Made in Spain.

*¿Y qué? ¿Qué haces por aquí?*  
So what brings you around here?

*Yo vivo aquí. Soy profesor en el instituto.*  
I live here. I'm a teacher in the high school.

*Pero, tú no eres de aquí, por el acento.*  
But you're not from here. You have an accent.

*¿De dónde eres?*  
Where are you from?

*Yo soy de los estados unidos.*  
I'm from the United States.

*¿Estados unidos? Madre mía.*  
United States! That's far away!

*Pués vienes de cerca.*  
Nowhere near here.

*Luego te presentaré a unos amiguillos y amigas, para que vayas conociendo el pueblo.*  
Later I'll introduce you to some friends so you can get to know the town.

*Bueno, buenísimo.*  
Great, perfect.

*Entonces no estabas aquí para la feria del pueblo?*  
So you weren't here for the town festival?

*No...*  
*No...*

*Ah, has perdido lo mejor del pueblo, la feria.*  
You missed the best of the town!

*Baile sevillanas, rumba, ¡Olé! Madre mía.*  
Dancing sevillanas and rumba. Olé! Oh man...

*¿Cuándo es el próximo?*  
When's the next festival?

*Próximo aquí, San Blas.*  
The next is San Blas.

*Pero ese es otra fiesta de petardos, y fiesta de luces, pólvoras.*  
It's a party with firecrackers and fireworks.

*Y ¿Qué hace la gente aquí?*  
What do people do around here?

*¿Aquí? Pues, en plan de fiesta, o trabajando, trabajo.*  
Here? You mean for partying or working?

*Pues aquí en el campo, en la aceituna. Las olivas.*  
Here people work in the fields, with the olive trees.

*Entre noviembre hasta enero, las olivas.*  
From November to January it's olive season.

*Y después, por la construcción, la obra, y poco más.*  
After that, there's construction work but not much else.

*Aquí, sobre todo, el campo. La agricultura.*  
Here it's mostly farming and agriculture.

*Qué... te gusta la chica, ¿eh?*  
You're into that girl, huh?

*Te he visto yo como mirabas.*  
I saw how you were looking at her.

*¿Sí?*  
Yeah?

*Sí, me he fijado.*  
Yeah, I noticed.

*Sí, poquito, ¿eh?*

I can tell.

*Es de aquí, de la Puerta.*

She's from here, la Puerta.

*¿Sí? ¿De aquí?*

Yeah? From here?

*Sí.*

Yeah.

*¿Cómo se llama?*

What's her name?

*Se llama Erika Martínez, de aquí, de La Puerta de Segura.*

Erika Martínez, she's from this town.

*Es muy guapa.*

She's really pretty.

*Si una cervecita, si le invitas a una cervecita puedes tener mucha amistad con ella.*

If you treat her to a beer I bet you can get a friendship going.

*vas cogiendo amistad. ¡Claro! Claro, una cervecita, y va a ser tu amiga.*

Get the ball rolling. Yes, for sure. Go for it, just one beer and she'll be your friend.

*No sé...*

I don't know...

*Bueno, bueno, le invito a una cerveza.*

Ok, ok. Get her a beer on me.

*¿Sí? Venga, vamos.*

Yeah? Ok, here we go.